

3. Les droits de l'Etat riverain sur le plateau continental sont indépendants de l'occupation effective ou fictive aussi bien que de toute proclamation expresse.

4. Les ressources naturelles visées dans les présents articles comprennent les ressources minérales et autres ressources non vivantes du lit de la mer et du sous-sol, ainsi que les organismes vivants qui appartiennent aux espèces sédentaires, c'est-à-dire les organismes qui, au stade où ils peuvent être pêchés, sont soit immobiles sur le lit de la mer ou au-dessous de ce lit, soit incapables de se déplacer si ce n'est en restant constamment en contact physique avec le lit de la mer ou le sous-sol.

#### Article 3

Les droits de l'Etat riverain sur le plateau continental ne portent pas atteinte au régime des eaux surjacentes en tant que haute mer, ni à celui de l'espace aérien situé au-dessus de ces eaux.

#### Article 4

L'Etat riverain ne peut entraver la pose ou l'entretien de câbles ou de pipe-lines sous-marins sur le plateau continental, réserve faite de son droit de prendre des mesures raisonnables pour l'exploration du plateau continental et l'exploitation de ses ressources naturelles.

#### Article 5

1. L'exploration du plateau continental et l'exploitation de ses ressources naturelles ne doivent pas avoir pour effet de gêner d'une manière injustifiable la navigation, la pêche ou la conservation des ressources biologiques de la

3. The rights of the coastal State over the continental shelf do not depend on occupation, effective or notional, or on any express proclamation.

4. The natural resources referred to in these articles consist of the mineral and other non-living resources of the seabed and subsoil together with living organisms belonging to sedentary species, that is to say, organisms which, at the harvestable stage, either are immobile on or under the seabed or are unable to move except in constant physical contact with the seabed or the subsoil.

#### Article 3

The rights of the coastal State over the continental shelf do not affect the legal status of the superjacent waters as high seas, or that of the airspace above those waters.

#### Article 4

Subject to its right to take reasonable measures for the exploration of the continental shelf and the exploitation of its natural resources, the coastal State may not impede the laying or maintenance of submarine cables or pipe lines on the continental shelf.

#### Article 5

1. The exploration of the continental shelf and the exploitation of its natural resources must not result in any unjustifiable interference with navigation, fishing or the conservation of the living resources of the sea, nor re-

3. Kyststatens rettigheder over den kontinentale sokkel er ikke betinget af okkupation, det være sig effektiv eller symbolsk, eller af en udtrykkelig erklæring.

4. De naturforekomster, der er omhandlet i nærværende artikler, omfatter havbundens eller undergrundens mineralske og andre uorganiske forekomster samt levende organismer tilhørende sedentære arter, d. v. s. organismer som, når de er fangstmodne, enten er fastsiddende på eller under havbunden, eller er ude af stand til at bevæge sig uden i stadig fysisk berøring med havbunden eller undergrunden.

#### Artikel 3

Kyststatens rettigheder over den kontinentale sokkel påvirker ikke den retlige stilling for havet over soklen som åbent hav eller den retlige stilling for luftrummet over dette hav.

#### Artikel 4

Med forbehold af retten til at gennemføre rimelige foranstaltninger til udforskning af den kontinentale sokkel og udnyttelse af dens naturforekomster må kyststaten ikke hindre udlægning og vedligeholdelse af undersøiske kabler eller rørledninger på den kontinentale sokkel.

#### Artikel 5

1. Udforskningen af den kontinentale sokkel og udnyttelsen af dens naturforekomster må ikke medføre uberettigede forstyrrende indgreb i skibsfart og fiskeri eller i bevarelsen af havets levende rigdomskilder og må ej heller